



安全理事会

第五十六年

临时逐字记录

第 四四四五 次会议

2001 年 12 月 21 日星期五下午 3 时举行
纽约

- 主席：** 乌瓦纳先生 (马里)
- 成员：**
- 孟加拉国 乔杜里先生
 - 中国 陈旭先生
 - 哥伦比亚 巴尔迪维索先生
 - 法国 莱维特先生
 - 爱尔兰 科尔先生
 - 牙买加 达兰特小姐
 - 毛里求斯 格库尔先生
 - 挪威 斯特罗门先生
 - 俄罗斯联邦 格拉诺夫斯基先生
 - 新加坡 马布巴尼先生
 - 突尼斯 马吉杜卜先生
 - 乌克兰 库欣斯基先生
 - 大不列颠及北爱尔兰联合王国 杰里米·格林斯托克爵士
 - 美利坚合众国 坎宁安先生

议程项目

安全理事会本月工作的总结讨论会

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长 (C-178)。

下午 3 时 20 分开会

通过议程

议程通过。

安全理事会本月工作总结讨论

主席（以法语发言）：安全理事会现在开始审议其议程上的项目。安理会是根据其事先磋商中达成的谅解开会的。

本次月度总结会给安理会成员一次机会，在月底总结工作，审查它们已经做的事，并且也许提一下安理会能够取得的成就。这种每月审查给安理会一个工具，使其能够不断改进根据《联合国宪章》执行任务的方法。它应当利用其手头的所有工具。

我现在请成员们进行参与性和建设性的意见交换。

马布巴尼先生（新加坡）（以英语发言）：我只提一个我希望各位同事将会同意的程序性建议。我想，作为一种礼貌，我们可以让安理会离任成员先按字母顺序发言。如果主席同意我的意见，在我们听取了离任成员的发言之后——可能除了主席想要在最后发言之外——我们其他人可以举手要求发言。

主席（以法语发言）：我是否可以认为安理会接受这项建议？

就这样决定。

乔杜里先生（孟加拉国）（以英语发言）：对不起，因为我略感意外。但是，我们作好了发言的准备。但在我们作任何实质性发言之前，谨请允许我指出，我们认为，马里对安理会本月工作的指导值得赞扬。主席先生，你和你的工作人员进行了艰苦的工作，干练地克服了许多困难。你使我们这样的朋友感到骄傲。

因为，如马布巴尼大使所说，我们是离任成员，我希望安理会将容忍我们的发言超过过去这个月的经历，而是包括过去两年的经历。

在不到 10 天之后，我们将从安理会议席换到非成员席位就座。我们将是在经过两年的激动、紧张和有偿的经历之后换座的。激动常常是由严重的危机引起的；紧张产生于我们参与的深度；而学到的教训就是报偿。

我们满怀希望而来。孟加拉国是一个拥有 1.3 亿人民的生动活泼和政治多元的国家，被全世界认为是世界上最大的民主国家之一。作为一个发展中国家，它被认为正在经历巨大的社会转变，公民社会和政府减少贫困的重要领域中结成了成功的伙伴关系。它是一个提倡节制的社会，以其在国际舞台上的积极和建设性作用而著称，今天已成为维持和平人员的最大的派遣国。它是一个有着丰富知识传统的国土，被看作是微额信贷和非正式教育等思想的诞生地，这种思想帮助实现了加强妇女权力之类的目标。

所有这一切在许多方面使我们成为具有相同条件的其他国家的榜样。甚至在安理会授权的范围内，我们想要同能够从中受益的国家分享我们的经验，并宣传我们的信念，即和平是发展的关键、克制是勇气的表现、暴力只会引起暴力，以及希望要胜过绝望。这些并非夸大之词，而是简单的信息。我们不认为自己是最早提出这些想法的人，而只是信徒和执炬者。

在这两年里我们有时感到沮丧。我们在发言时知道花言巧语是不中用的。我们在投票时知道它对外面世界的影响不大。我们同其他人一道发出有力信息时知道没有人会理它。有时候剑拔弩张的非正式协商没有产生多少结果，并且我们曾受到批评，意思是说：“如果不下蛋，不要学鸡叫”。

但是也有令人振奋的时候。我们为之努力的系统获得了诺贝尔和平奖。我们长时间的工作体现了我们的献身精神。我们的各个委员会提出了值得赞扬的报告，推动了我们在世界许多地区的目标。

安全理事会主要负责维护国际和平与安全，但这并不是它的专属责任。它需要同更广大的成员国、大

会、经济及社会理事会、各联合国机构、基金和方案，以及包括非政府组织和知识界在内的其他利益相关者发展更加持久的关系。过去两年里在这方面作出了努力，我们将需要作出更多的努力。

在安理会的两类成员之间有着某种进行更多的信息交换和分析的范围。一些当选成员在许多冲突地区内外没有驻地代表团。除了秘书处之外，它们需要依靠非直接的消息来源，包括媒体。常任理事国也能满足这一需求。这种努力将促进安理会内部的更大了解与和谐。这对提高其效率很重要。非正式协商中的审议不足以达到这一目的。非正式会议基本上是正式的。

在安理会和秘书处之间进行更充分和更实质性的信息交换和分析是既重要又合适的。安理会可以考虑进一步的方式和方法。与秘书长共进工作午餐已成为与他交流意见的非常有益的手段。这类自由讨论正式开始产生一些具体的想法。

需要也有余地进一步加强安理会与部队派遣国之间的关系。我们高兴的是现在把这个问题放在重要位置。安全理事会第 1353 (2001) 号决议认识到需要与部队派遣国建立有效的伙伴关系。其条款必须得到实施。我们越是促进这种伙伴关系，维持和平行动取得成功的机会就越大。

孟加拉国寻求对改进安理会的工作方法、做法和文件工作作出贡献。我们就不对这些贡献一一叙述了。我只提到一件未完成的事情。之友小组是一个非常有益的机构，现在已引起越来越大的争议。我国代表团寻求在这些小组与安理会之间建立更加透明的关系。即使这些小组是非正式的，其成员也常常以这种身份发挥关键作用，因此，公开其构成情况是有益的。安理会应当与它们进行更加制度化的交流。

在安理会所提出的意图与所取得成就之间仍存在差距。例如，快速部署在很大程度上仍处于概念层次。安理会有兴趣使之成为现实。实现这一点将使人们更加信任安理会。联合国快速反应和实施维持和平行动的能力仍然受到限制。这值得我们注意。

我们已看到，不成功的国家如何能够引起全球动荡。安理会也许能够确定衰退中的国家，将它们归类并制定一种预警方法。监测区域性的小动作可以有助于促进安宁。我们都应牢记修昔底德的著名格言：“当雅典变得强大，它的看法在斯巴达引起不安时，战争就不可避免了”。

我们将努力鼓励宣传联合国体系所蕴含的某些价值观。其中，有妇女在和平与安全中的作用，这个问题也与增强她们的能力有关。我们认为，在关键的全球问题中，将性别问题纳入主流具有缓解和稳定的效果。在这方面，我们忆及由孟加拉国倡议的 2000 年 3 月 8 日主席向新闻界发表的声明。我们还敦促充分执行第 1325 (2001) 号决议，敦促安理会持续关注这个问题。孟加拉国非常重视妇女群体更大程度地参与广泛的维持和平和建设和平工作。

孟加拉国非常荣幸在关于预防武装冲突的第 1366 (2001) 号决议中发挥带头作用。我们以牙买加的倡议为基础，从斯洛文尼亚主席那里汲取了灵感。后续行动和连续性对于将过去与现在联系起来并向前迈进至关重要。

预防冲突工作将成为我们留下的遗产之一。我们将未完成的事情的担子交给仍然在这里的人和我们的继任者，我们祝他们好。对于我个人而言，我始终充满感情地珍惜与你们在座的所有人的关系，时间实在太短了，这令人伤感。非常肯定，这种关系将以别的方式和在其他论坛继续下去。我们离开安理会时坚定地相信，安理会成员为全世界点燃了 15 支希望的蜡烛。它们有时会闪烁，但将会始终燃烧。

马吉杜卜先生 (突尼斯) (以法语发言)：主席先生，首先，请允许我向你表示祝贺，马里在 12 月份将安全理事会的工作开展得很出色。你向我们提出的工作方案考虑到安理会在维持国际和平与安全领域关注的不同事情。你提交安理会讨论的问题的意义应当予以强调，特别是由于我国代表团因此能够再次申明，安理会必须尽可能多地在区域和分区域范围内关

注紧张和冲突局势，并确保安理会与分区域行为者在争取解决所出现的问题时进行更多协调。

西非区域局势的相互依赖性和西非国家经济共同体特别是阿尔法·乌马尔·科纳雷总统所发挥的作用，说明安理会应当以何种方式继续行动，以确保注意到《宪章》第三章框架内的分区域机制的意见。

这次总结会议还使我国代表团有机会在完成我们在安理会的任期后谈一些初步印象。这不是审查安理会过去两年的工作，也不是对此进行任何种类的评估。我们只是希望说，自 2000 年 1 月以来，看到安理会所有成员的代表团如何在一起工作，这是非常有意义的。

令人鼓舞地注意到，安理会讨论了非洲的冲突，所有成员曾不懈地作出持续和真诚的努力，以尽可能缓解该大洲的政治、经济和社会祸患。尽管如此，安理会对非洲的承诺更加突出和更加持续是重要的。也许这样做是适当的：安理会不时评价自己就持续存在或日益复杂化的非洲冲突所采取的行动，如大湖区、安哥拉、塞拉利昂、利比里亚当然还有索马里的冲突，以便勇敢地面对实际问题，探讨可能对于解决这些冲突更加有效的新途径。

如果说安理会有时在管理某些冲突或紧张局势方面是迅速和有效的，令人遗憾的是，对于许多其他局势来说，情况并非如此，这些局势非常紧急，需要安理会所有成员国给予特别注意和作出坚定和果断的承诺。我国代表团相信国际和平与安全的概念是不可分割的，应当适用于所有危机局势，不应有所区别或搞平衡，这样，对安理会在下述方面的强制性义务是没有疑问的：公平地和同样迅速地处理有可能威胁世界和平与安全、违背国际法、国际法的基础和《宪章》原则和宗旨的一切事情。

我想略为详述一下中东的局势，特别是巴勒斯坦问题，突尼斯不仅以其国家身份而且作为在任期内在安全理事会代表阿拉伯世界的国家非常重视这个问题。在这方面，我想重申，我国仍然坚定地相信，安

全理事会对于在该区域维护国际和平与安全拥有充分和完整的管辖权。被占领巴勒斯坦领土的局势恰好属于安理会特权的框架内，因为这种占领局势充满严重和系统的违反国际法和国际人道主义法的行为。

今天，我们感到有义务指出，安全理事会在过去几年中，特别是在过去 15 个月中未能发挥其应有的作用。在过去 15 个月中，局势不断加剧，而安理会除了在 2000 年 10 月通过第 1322 (2000) 号决议之外未能采取任何行动。安全理事会的作用和其它国际行动者所起的作用并不是互相排斥或彼此矛盾的，我们鼓励这些国际行动者继续进行其工作。相反，安理会的作用是补充性的。作为国际和平与安全的最终保障者的安理会必须更直接和更紧迫的参与中东局势。我们对该区域的特殊敏感性非常了解。巴勒斯坦人民和阿拉伯舆论在感到失望的同时并未放弃以下希望：联合国终有一天将能放弃它目前执行的双重标准政策。

我们坚定的认为，安理会在实行制裁制度方面也能够制订统一的标准和政策。我们希望，第 1382 (2001) 号决议将澄清第 1284 (1999) 号决议的很多模糊的地方，从而促进在解决伊拉克局势方面实现突破。通过这样做将能取消继续影响伊拉克平民人口的制裁并为解决各种悬而未决的问题，包括人道主义问题铺平道路。

制裁问题作为一个一般性问题一直得到不断的注意，并在安理会内部引起争议。实行制裁确实是一个非常重大的国际责任。这就是为什么我们一贯认为有必要建立一种有透明度的机制以监测任何制裁制度所产生的期望结果和附带结果，以确保这项工具不会被认为只起惩罚作用。我们必须学会在适当时，在作为制裁对象的国家或当事方根据安理会有关决议履行其义务时放松制裁。针对埃塞俄比亚和厄立特里亚以及苏丹是这样做的，针对伊拉克和利比亚也应这样做。

我们未能就在安理会制裁问题工作组所进行的漫长讨论结束时通过的文件达成一致意见。然而，我们仍然认为，应继续进行这项工作。

已经对安全理事会的工作方法做了很多改进。这是一个不断发展的过程，它应得到那些希望看到这个机构更敏感地对他们的不满，特别是在透明度、互相接触和公开化问题上的不满作出反应的非安理会成员国的注意，而且首先应该得到安理会当选和常任理事国的注意，因为后者最有可能从内部改变安理会的工作方法。

在这方面，几乎不需要指出的是，安理会的所有成员之间彼此接触越多，安理会工作的结果就越有效。为此目的，有时在安理会中缺乏的透明度必须成为常任理事国和非常任理事会之间关系的特点。当然，这个问题关系到安理会的可信性和有效性。然而，在 1993 年开始的并且仍然没有完成的对安理会的改革是必要和紧迫的。我们必须在这个机构内外开始一个思考的过程，没有理由不能在 2003 年之前——即经过 10 年的艰苦工作后——达成协议一致意见。

这个制度已经有 55 年的历史，自从第二次世界大战结束以来就没有改变。没有任何国际制度在过去 30 年、20 年或 10 年中经历了如此多的风暴。我们绝不能等待某种严重危机的出现迫使我们进行改变。为了再次发扬哈马舍尔德的精神并无愧于科菲·安南的信念，我们必须完成安全理事会的改革。

这个桌旁的很多代表团在它们担任安理会主席期间发起了主题性辩论，这使各方能够交流意见并扩大国际和平与安全概念的适用范围。各方感兴趣地辩论了冲突期间的预防、难民、平民、妇女与儿童问题以及撤离战略。突尼斯提出了政治、社会和经济方面的建立和平问题，并提出国际社会绝对有必要处理根深蒂固的冲突根源，例如贫困。就这些专题举行的集思广义会应该有助于安理会在决定如何处理它所审议的各种问题时作为参照。很多非安理会成员国参加这种深入思考这一事实是安理会应从中获取最大裨益的一种资产。

这些是我们就我们在这个总结会议期间突出强调的某些问题表达的一些初步想法。当然，突尼

斯将在这方面继续积极活动，并深入、热情和无私地继续参与为正义事业服务。

我国代表团愉快地感谢安全理事会所有成员在过去 24 个月中给予的帮助，谅解和表现出的同志和同事精神。它还希望，它在整个任期中，当之无愧的履行了它作为非洲和阿拉伯世界的代表的职责。

库辛斯基先生（乌克兰）（以英语发言）：我国代表团即将结束它担任安全理事会成员的任期。事实上，这两年中充满了艰苦的工作。其中包含快乐、失望、成功和失败的时刻。这两年比我能够想象的更加令人兴奋和令人深感兴趣。

顺便说一下，最近到我们的代表团来工作的一位年青的外交人员在安理会工作了几个月之后说，这几个月相当于几年的外交活动。我完全同意。对我来说，在安理会中的这两年是我 30 年的外交生涯中最好的一个时期。我对这个时期感到自豪，我将终身珍视这次经历。

我们在安理会的生活充满重要而令人激动的事件，有时太满了，但是，我想安理会也许就是这样运作的。

我们所居住的世界给予我们越来越多要完成的任务，安理会对这些重要发展需要准备作出回应。我们不应该对安理会试图尽力而为并在必要或可能的时候继续参与解决冲突这一事实有所遗憾，有时安理会甚至会取得成功—尽管没有象我们所希望的那样经常。

我愿利用这次机会感谢我所有的同事，他们的工作和经验为我们今后提供了杰出的榜样。对于我国代表团来说，这两年是我们真心景仰的卓越著名人物的真正大检阅，安理会成员国帮助我国代表团获得宝贵、的确是无价的经验，使我们在将来的工作中加以应用。

顺便提一下，我想强调这并不是说我们将简单地离开安理会，我非常高兴地说，我们正在计划密切注意安理会的活动，只是要确定安理会行事正确。

在这个时候，我愿回忆一下，被选进安全理事会之前，在 2000 年 1 月 10 日第一次公开会议上，我们保证对安理会的工作作出有意义和有价值的贡献，以开放和合作的精神履行这一重要任务，同时与联合国所有会员国保持广泛和建设性的对话。

站在南北东西交叉路口，我们想把乌克兰的看法带进安理会的工作，我认为我们没有设法实现我们打算或计划要做的所有事情，但是，我们诚挚地努力实践诺言，把我们所拥有的最好的东西带到这里与大家分享。代表团在许多场合喜欢批评安理会许多事情，我国代表团有时就这样做，有时候这样做是有理由的，无需说，就改革、工作方法和透明度等题目来说，尽管取得所有那些成绩还是有改善的余地。在许多领域也有不满意的理由。但是，坦白地讲，从内部看到安理会的工作情景，我有时对我们在如此繁忙的时间表下仍然能够找出时间做一些事情以改善工作方法并修复安理会在联合国一般会员国眼中的形象感到惊奇。

所有这些不起眼的工作常常没有引起一般大众的注意，但事实上却在使本安理会成为旨在取得成果的机构方面作出很多工作，这不仅是代表，而且还是为了并以本组织会员国的名义决定的。我们在这一领域也许做得不够，但是，已经做的应该得到赞扬，应该认识到，我们谈论那么久安全理事会的改革通过安理会成员国的努力就在我们眼前的确在安理会实施了，关于安理会情况的信息联合国会员国现在可以获得更好的了解，他们有更多的机会参与安理会的审议并有更多的机会对其决定施加影响—当然不是所有的决定。仅在五年前，人们只能梦想有机会几乎每天都能从主席网站上得到有关安理会非正式协商审议情况的新信息。随着月份的流逝，我们把越来越多秘书处就各种题目所作的情况简介从协商室移到本会议厅。由于部队派遣国讨论的新格式，部队派遣国对今后直接影响他们的决定有更多的发言权。

但是，我要特别提到，我们在这一特殊领域里的道路上才刚刚开始，由于所有安理会成员国的坚忍不

拔和创新思想才实现了所有已经取得的成绩，特别是新的成员国象新鲜血液一样带着新的思想、新的能量和在安理会的工作中作出成绩的愿望来到这个机构，他们将继续这样做—我敢肯定。无论将来谁当选，这一变革的进程将持续下去，因为没有这些，安理会也许会失去它所需要的平衡。联合国家庭里政治权利不断倾向于安全理事会，这应该由提高该机构的开放、民主性质和对联合国会员国的期望作出回应来保持平衡。

我要重申，我相信包括安全理事会在内大家越来越认识到，安理会要满足时代的要求，改革的确必不可少。我认为常任理事国感觉得到这一热度，他们在安理会内推动改革这一事实本身—我不想提得很具体，但是大家都知道我谈的是什么—就说明这一点。

主席先生，我最后愿祝贺你成功地结束你的任期。我还要感谢你有效而专业性地履行了主席的职责，这极大地协调了安理会 12 月的工作，有助于对安理会议程上的问题进行建设性的审议。

在马里担任主席期间，本月的确成为真正的“非洲月”。安理会就塞拉利昂、刚果民主共和国和西非局势作出几项重要决定，估量了取得的成绩和有待完成的工作。我们赞扬马里本月和担任安全理事会主席整个期间所采取的主动行动，使安理会与非洲大陆及其各项问题更加密切，使安理会能够充分应付其按照《联合国宪章》应履行职责的挑战。

主席（以法语发言）：我感谢乌克兰代表对我讲的好话。

达兰特小姐（牙买加）（以英语发言）：首先，请让我对你在 12 月指导我们工作的杰出方式表示我国代表团的谢意，虽然这个月不长，但是我们无疑取得了许多成绩。我们将记得 12 月 18 日关于西非的公开辩论，这无疑把我们过去两年内处理的有关西非的所有问题都汇集在一起。我们还举行了一次非常有益的公开辩论，讨论刚果民主共和国问题小组的报告，这对突出与非法开采自然资源有关的问

题非常有用，非法开采自然资源问题也影响非洲其他的冲突局势。

主席先生，我确实也要感谢你同意让我们用这次总结会来简单地概括一下我们的两年任期，从 2000 年 1 月 1 日起。我们同前面的发言者——孟加拉国、突尼斯、乌克兰和你本人——一样认为，过去两年安全理事会非常积极，部分原因是世界各地冲突局势数量的增加，但这也因为安理会需要解决作为冲突的直接原因与后果的那些问题。

回顾过去两年，我们注意到，2000 年安理会召开了 160 多次正式会议，进行了 120 多次全体协商，通过了约 50 份决议和 40 份主席声明。截至 2001 年 11 月底，安理会通过了 48 份决议，发表了 37 份主席声明，开了近 200 次正式会议和 170 多次全体协商。正如我们的安理会同事指出，这些数字仅仅是安理会工作量的一个指数，安理会的大量工作是在专家小组，制裁委员会、工作小组和非正式会议和幕后协商中进行的。

我可以指出，虽然安理会正式会议次数的增加是因为安理会工作量的大量增加，但我们的许多公开会议的举行，在很大程度上是因为安理会成员国特别是选举产生的成员国促进安理会工作的公开性和透明度的努力。

过去两年来，牙买加和我们在安理会上的同事们一起，主张设法提高和改善安理会工作的透明度。这方面已有相当可观的成绩。因此，我要重复我们在上月我国担任主席结束时的总结会上提出的挑战，即安理会应继续设法提高安理会工作的透明度，继续以切实的方式同非安理会理事国更加密切地接触。

我们要表示，我们赞赏安理会所有理事国愿意灵活采用阿里亚办法和非公开会议，包括同部队派遣国的非公开会议。这无疑给安理会工作增加了一个新层面。

在参加安理会前，我国代表团曾为往后的任务做了准备，但是我们根本无法准确地预料安理会处理的

许多冲突局势的复杂性和难以解决的程度，我们也未能预见争取和平，进而结束这些冲突带来的人的痛苦将遇到的许多困难。我们利用每一次机会使安理会侧重许多冲突局势直接给平民人口带来的人道主义苦难，特别是他们中的最弱势群体：妇女与儿童。我们为被剥夺基本人权的人们讨回公道。我们强调预防冲突、冲突后缔造和平和改革安理会与部队派遣国之间的关系。

在我们处理安理会面前的许多问题时，我们更清楚地看到人对我们人类同胞无人道的严酷现实和战争给人民带来的灾难。我们通过直接参与而了解到的新知识，更加坚定了我们用在安理事会上的短暂任期来争取改变安理会处理其中许多冲突局势的方式的决心。我们得出结果：既使象牙买加这样的小国也能而且确实安全理事会上发挥有意义的作用。

过去两年安理会遇到的许多问题，在我国加入安理会之前就存在，有的已存在和联合国的年龄一样长。在我们将要离开安理会时，我们可回顾在一些问题上已取得的进展，敦促再接再厉，努力解决那些尚未取得多大进展的问题。

鉴于我们时间有限，我仅着重讲几个问题。

牙买加加入安理会时，我们打算侧重注意非洲的许多冲突局势，因为我们认为，安理会没有充分重视非洲。我们发现好几个同事愿意处理非洲问题，愿意作出有意义的反应，设法帮助非洲各地区实现和平。

虽然许多冲突局势依然存在，但过去两年我们已看到各种集中努力。我们看到非洲人帮助解决他们自己的问题。我们看到对非洲的区域和次区域倡议的更大支持，特别是在处理刚果民主共和国和大湖区局势上，其中包括布隆迪、塞拉利昂和西非马诺河联盟地区，以及埃塞俄比亚和厄立特里亚。虽然这些局势有许多问题还没有得到解决，但我们在离开安理会时可以看到，安理会有充分支持这些地区和其他地区和平进程的承诺。

仅举几个分子。去年 1 月，刚果民主共和国局势远远谈不上令人鼓舞。虽然当时已有停火协定，要求部署一支联合国观察员部队，但是当地的条件，包括所在国政府的立场，不允许部署。今天，联合国组织刚果民主共和国特派团任务第二阶段已完成部署，第三阶段正在部署中。冲突各方正在对话，旨在争取持久和平。

布隆迪临时政府已在 11 月 1 日成立，塞拉利昂近 40 000 原作战人员已加入解除武装、复员和重返社会方案。一年前，塞拉利昂整个和平进程有彻底跨台的危险。今天，埃塞俄比亚和厄立特里亚之间的停火仍在生效。我们遗憾进展甚少的一个地区是西撒哈拉。我们殷切希望能够创造条件，使这个长期问题得到解决。

在欧洲和亚洲，我们也看到整个巴尔干地区已出现重大进展。科索沃已成功举行市级和省级选举。联合国在波斯尼亚和黑塞哥维那的任务可望在 2002 年底胜利完成。1999 年 8 月发生严重暴力的东帝汶将在明年 5 月实现独立。中东冲突局势仍然没有解决，安全理事会未能为寻求以色列人和巴勒斯坦人和平作出任何持久的贡献。伊拉克问题未解决，继续对该地区和平与安全和社会构成威胁。

但我们还要强调安理会举行的专题辩论，而且我们认为现在是我们严肃地将这些专题辩论的成果纳入主流的时候了，这些辩论涉及诸如儿童与武装冲突、妇女与和平和安全、人道主义工作人员的安全和保障、预防冲突、制裁、冲突的人道主义方面，以及裁军、复员和重返社会等问题。我们现在有大量安理会应该设法确保的工作，它已经反映在秘书处的各项报告和安理会就特定的形势通过的各个决议之中。

在最近就妇女与和平和安全以及就儿童与武装冲突通过的决议中已经取得了一些进展。我们还开始看到，这些进展已经反映在关于各项冲突局势的每月报告之中。

我们还要强调民间社会、妇女团体和其他组织正在日益发挥作用，它们已经成为维持和平、解决冲突和建设和平的手段。重要的是安理会设法与这种组织建立密切的联系，并设法确保其贡献反映在我们的工作之中。

我另外还要阐述几点看法。关于阿富汗，联合国正在进入一个新阶段。正在形成的危及进一步说明了以下两点。首先，如果国际社会坚决团结起来，它能够使世界摆脱恐怖主义的灾祸。我还要强调的是，联合国必须在促进阿富汗的和平与安全事业中发挥促进和枢纽作用。

我要简短地评述一下与部队派遣国的关系。在牙买加担任安全理事会成员期间，我们强调安全理事会、部队派遣国和秘书处之间必须进行更为密切的协作。在我们整个任期期间，我们通过安全理事会维持和平行动工作组参加了密集的讨论，其目的就是实现这种协作。当我们离开安理会时，我们将继续迫切地表示这些关切事项；我们认为，联合国维持和平行动的改革及其成功在很大程度上将取决于这些因素。

当我们要离开安全理事会时，令我们感到失望的是没有对建设和平给予充分的关注。尽管我们意识到这并非完全是安全理事会的工作范围，但我们认为必须建立一个有效的机制，以促进联合国系统各个机关——大会、安全理事会和经济及社会理事会——之间的合作，以确保实现从维持和平到建设和平的有效转变。

最后，我愿像在 11 月底所做的那样，再次深深地感谢安理会所有成员国向我们提供的合作。没有它们的合作与协作，安理会过去两年的工作就不能取得其近一个时期所达到效率水平。我还要指出的是，牙买加作为一位当选的安理会成员，继续坚持认为，我们应该设法在安理会中反映安理会之外的联合国会员国的看法。牙买加就其自身而言在安理会审议的任何冲突局势中并没有直接的利害关系。因此，我们一直设法采取一种原则性和客观的做法；我们希望这已经获得了安理会其他成员国的认可。

主席（以法语发言）：我感谢牙买加代表对我所说的客气话。

斯特罗门先生（挪威）（以英语发言）：主席先生，请允许我祝贺你出色地指导 12 月份的安全理事会工作，我还想借此机会对你和你的工作人员在我们作为安理会成员国的任期内表现出来的职业精神表示我国代表团的赞赏。还请允许我向其他任期即将届满的成员——孟加拉国、牙买加、突尼斯和乌克兰——告别，并向它们说，“非常感谢你们，我们将想念你们”。

我们欢迎十二月份集中关注非洲问题，以及就刚果民主共和国、西非和安哥拉进行的公开辩论和简报。我们还高兴地注意到在这些场合所采用的程序，即在通过重要决定之前适当考虑非成员国表示的看法。特别是，关于刚果民主共和国的主席声明（S/PRST/2001/39）和非法开采刚果民主共和国自然资源和其他形式财富问题专家组任务期限延长表明，我们坚持采纳意义重大的实质性投入，并没有不适当听取有关方面和联合国广泛会员国的意见而就匆忙作出决定。

的确，公开会议的主要目的是提供透明度和交互性。因此，我们主张告别安理会在公开辩论上通过决定而不留出充分的时间来审议这种会议所提供投入的日子。主席先生，我们欢迎你在这方面所提供的管理服务。

最后，请允许我再次指出，挪威认为简短的插话促进安理会有条不紊和交互式的会议文化。

主席（以法语发言）：我感谢挪威代表对我、我国代表团和其他即将离任的安理会成员所说的客气话。

巴尔迪维索先生（哥伦比亚）（以西班牙语发言）：主席先生，请允许我感谢你在 12 月份的工作方案中列入这一总结会，尤其本月是各国代表团不得不在众多的年终活动中分心颇多的月份。

我仔细听取了各位同事饶有兴趣的发言，他们对其在安全理事会过去两年的活动进行了宝贵的

总结，并发表了它们对安全理事会的看法。我感谢他们在担任安全理事会成员的最后几天里所作的这一努力，感谢他们与所有代表团，尤其是与哥伦比亚代表团的合作，并感谢他们对在其他代表团中的同事所给予的友谊。

哥伦比亚仍然极为重视这种会议。我们相信，它们是极其有用和有益的，尤其是公开举行的会议，因为它们使安理会成员考虑到本月期间我们审议的主旨，并探讨如何改进我们的工作方法。这种会议使非安理会成员国以一种更具有透明度的方式更多地了解安全理事会正在做什么。我们表示这样的信念是因为在上个月的总结会上某些成员国对这种会议是否有用表示关切，尤其是考虑到非成员国的出席会议的人数很少，就此我必须承认，这种情况今天再度发生。

尽管如此，我们必须考虑到两个问题。第一个问题说是，对许多代表团来说，特别是对小国的代表团来说，在对维护国际和平与安全的项目采取行动的同时，还要对较广泛的议程即大会的议程项目作出反应，并非一件易事。为此，重要的是我们必须要进行思考，使这些公开辩论有一个更佳的气氛，使这些辩论更具有吸引力。第二，或许有必要使用文件或者某种类型的指导方针，来更好地指导辩论，而且也有必要更充分地宣传这些会议。我认为，今天的会议就没有得到充分宣传，因为这是最后一分钟才重新做的安排，这或许可以解释今天出席会议的人数较少的原因。有鉴于此，我们要反思我们的职责，使我们之间的相互作用更强而不是更弱，与此同时，要允许安理会的非成员积极地参加此类会议，这些都是很重要的。

关于本月份的工作计划，我们必须强调，我们在不到两个星期的时间内，便精心地同时处理了世界上局势最为紧张的两个地区即阿富汗和中东的问题，并且我们还为安理会议程上的其他冲突局势补充了新的情况，特别是非洲的冲突。由于在这次总结会议上我们大家都没有谈及议程项目的实质内容，因此我仅作三点评论。

第一，关于阿富汗局势，我国代表团认为随着昨天通过的决议，我们找到了一种创新的办法，就对国际和平和安全的威胁与区域紧张局势和严重的人道主义局势相结合的复杂现实情况作出了反应。由于一些国家的决断和慷慨，安理会以及时的方式授权部署一支由他们组建的部队。

第二，关于中东局势，显而易见，安理会再次失去了一个对一种需要引起紧急关注的局势施加影响的机会。世界上的许多公民继续不能理解，为什么在最需要这个组织出现的时候，它却迟迟不采取行动。不过，我们意识到，存在着各种政治现实、观点的差异以及促使安理会各成员采取行动的信念。不过，我必须要说，我们现在认为而且将来也继续认为，所有成员都毫无疑问地希望能够在中东实现和平的渴望。就因为如此，我希望在新的一年里我们将能够找到共同的语言，使我们能够表达这一共同的想法，这种看法符合最大的利益和价值，它应该指导安理会的行动：寻求在中东实现和平。

第三，关于非洲问题，我们已经完成了重要的补充各种冲突的最新情况的工作，我们处理了两个威胁到该大陆和平与安全的问题。一方面，我们审查了国内冲突的跨界影响，这使我们强调秘书处在其处理西非问题时所采取的区域中心的观念，另一方面，在我们辩论的关于在刚果民主共和国非法利用自然资源的报告的范围内，我们审议了经济议程在武装冲突中的影响。

最后，主席先生，我希望就你业已得到证明的领导艺术表示赞赏。你无可挑剔地指导了 12 月份的审议工作。我们非常钦佩你为新出现的问题和无法预见的局势留出了解决问题的余地，以便今后能使安理会采取必要和适当的行动。

主席（以法语发言） 我感谢哥伦比亚代表对我所说的客气话。

杰里米·格林斯托克先生（联合王国）（以英语发言）：主席先生，请允许我重复上一位发言人的评

论，在你即将完成你的任期的时候，我认为马里在这个月做了大量的工作。我们愿意就此向你表示感谢，感谢你以坚定的非洲观点，以一种小国的观点，极其敏感地处理了安理会事务，这对于我们大家都很有价值。我认为，你们整个代表团都由于在过去两年间所做的工作值得我们给予高度赞赏，你们在若干对安理会至关重要的问题上指导了我们的工作，为我们提供了极其具体的想法。

我感到高兴的是，我们正在听取即将离开安理会的非常任成员的详尽意见。我认为这对于我们极具有价值，我很高兴这些意见能记录在案。我并不试图涉及影响到联合王国的体验的所有事项，因为这并不具有普遍意义，但我确实想要就我们的工作发表几点意见。

联合王国极为高兴，我们为非洲做了大量的工作，因为较之其他的大陆而言，非洲是一个需要从联合国得到更多帮助的大陆，是一个需要更多地从源自联合国包括安全理事会在内的现代化的、业经改善和发达的传统做法中获得收益的大陆。我们的办法应与非洲的问题结合在一起，因为这些问题具有重大的意义。我们必须要以积极的办法来解决这些问题。

我认为在近几年来，我们已经变得更能正常运转。我们已变得更具有坚持不懈的毅力，我们的决议应该能得到执行。不过，我们认为必须考虑到联合国工作的实际情况，包括安全理事会的工作情况。由于必须要建立协商一致，由于必须要处理大量的相互之间影响的问题，我们在安理会或者在联合国大家庭取得任何结果都是累积和缓慢的。

有时候，由于现代世界倾向于侧重明天的重大事件——我们的政治家也是如此——我们忘记了联合国是通过职业特性的累积，以及经常是大批人在实地勇气来开展其伟大工作的。我强烈地感到，秘书长理所当然地应该荣获诺贝尔和平奖，联合国系统所有那些冒着生命、健康和职业的实际风险在当地奋战的人也应该荣获诺贝尔和平奖。他们就是那些值得荣获

诺贝尔和平奖的人。我不敢肯定政府间系统是否能够独立地实现这一步。然而，这意味着，我们必须意识到这一累积效应，并且利用我们有时能够在提交我们的每一个项目上取得的成就，并且认识到累积的一连串事件。这就是为什么我们增加工作透明度是非常重要的原因。

但是，我们在这里遇到一个问题——公开会议中的透明度与我们不能与非理事国进行适当的交互式讨论之间的相互影响。只有某些非理事国来听我们之间的讨论。然而，当我们进行公开辩论，并请它们发言时，它们宣读阐述立场的声明。我们还没有解决这一难题。这需要更多的工作，但是，我们正开始做一些尝试；我们知道我们想要什么，但却不能得到它。我非常认真地听取了巴尔迪维索大使就这一问题所说的话，我同意他的观点。

我们尚未采取累积方法处理的一个议题显然是中东和平进程，安理会因而受到损害。我们试图一蹴而就的任何其它议题也将因僵局，无效果和无法实现而受到损害。

我们几天前在与秘书长共进午餐时进行的讨论指出了处理我们面临的中东和平进程进退两难境地的十分有趣的替代方法；更加经常地把它当作一个行动议题来处理，而不是用来发表政治声明的议题，聆听那些我们应该适当地听取其意见的人对这一问题的看法，同他们一起讨论这一问题，并且更加经常地听取秘书长及其工作班子的通报。这将在这样一个困难的议题中取得更好的进展，而那种偶尔的戏剧性会议使我们一事无成。让我们进一步思考这一点。

我还希望，当我们讨论我们自己的程序时，我们应该让秘书处参与进来。秘书处对安理会的贡献极大；它在程序和口译方面创造奇迹。我们的口译员是我们大家的生命线。然而，在采取产生我们想要的答案的程序性方法方面，秘书处有时比我们任何人都保守。因此，秘书处需要参加这些讨论，同我们交谈的15个，30个或90个过去和现任安理会成员也应该参加讨论。如果在象今天这样的讨论中，副秘书长和助

理秘书长能够同约瑟夫和我们一起讨论秘书处的观点，那将很好。

我希望，我们将继续与以前的安理会成员共进午餐。也许不可能同30多个人进行象样的讨论，因此，我们将轮流进行。然而，我确实认为，这些午餐是重要的，我感到高兴的是，大家对此满怀热情。

我要在马布巴尼大使发言之前，就最近的程序提几个小点。我对发言者名单程序非常满意，因为每个人似乎都对这些程序感到满意，这比任何其它东西都重要。然而，秘书处也许可较早一点——至少提前两个工作日，而不是在当天——抽签。抽签就是抽签；什么时候抽签不重要。然后，我们将知道如何安排发言：按照先后顺序。如果要有个牵头国，也许我们可以至少讨论选择该牵头国的标准，因此，我们在这一个问题上不进行新的“马布巴尼一轮”。

改革在所有方面十分重要。联合王国是扩大安全理事会的坚定支持者。我并不接受库欣斯基大使的说法，即5个常任理事国在这一问题感受到压力。我认为，应该进行改革——当然是改革我们的工作性质和工作方法——这符合5个常任理事国的利益。既然十分清楚的是，我们是实际上能够作出持续不断的行动决定的政府间系统的少数部分之一，扩大安理会的政治合法性符合我们的利益。因此，使我们的决策环境更加有效是我们工作的极为重要部分。否则，我们都在浪费时间。因此，让我们继续这些讨论。

主席先生，感谢你促成这一讨论，感谢那些到目前为止已发言的人使这一讨论变得如此有趣。让我们再接再厉，以使我们能够解决摆在我们面前的问题。

主席（以法语发言）：我感谢联合王国代表对我和我国代表团说的客气话。

陈旭先生（中国）：就安理会而言，通常12月被认为是比较轻松的月份，但是这个月我们进行了大量实质性的工作。

尽管离本月结束还有近10天的时间，但我们现在可以肯定地说，安理会本月的工作是富有成效的，

主席及马里代表团的工作是卓有成效的。特别是在波恩协议签署后，安理会在较短的时间内通过了两个有关阿富汗问题的决议，这对于确保波恩协议的顺利实施以及推动阿富汗问题的持久解决必将产生重要影响。在中东局势出现新的动荡的时候，安理会适时对巴以冲突问题进行了讨论，尽管我们未能通过决议，但能召开会议本身就表明安理会对这一问题的重视。正如其他同事所谈到的，本月工作的另一个重点是非洲，对许多非洲热点都进行了审议，特别是关于如何以综合性办法解决非洲问题的讨论是非常有益的。中国代表团对主席和马里代表团所付出的辛勤努力和出色的表现表示赞赏。

当今世界仍然不太平，我们仍面临许多共同的挑战。就安理会而言，怎样才能切实提高工作效率，更好地担负起维护国际和平与安全的责任，这值得我们认真的思考。

就改进工作和提高效率而言，安理会也进行了很多讨论。有许多问题也值得我们认真思考。中国代表团赞同更多地听取安理会成员之外的成员的意见。我们也赞同进一步改进安理会的工作。那么仅仅通过召开更多的公开会是不是能够达到这样的目的，值得我们作进一步的考虑。

在结束发言之前，中国代表团还要赞赏和感谢孟加拉国、牙买加、马里、突尼斯和乌克兰在过去两年中所表现出的杰出努力。中国代表团愿同安理会其它成员，包括新当选的成员在内，一起为安理会更好地履行它的职责而作出努力。

最后，祝主席及各位同事圣诞和新年快乐。

主席（以法语发言）：我感谢中国代表对我所说的友好的话。

坎宁安先生（美利坚合众国）（以英语发言）：我将会简短，因为我准备要说的一些话其他人已经说过。

主席先生，我要与大家一道赞扬你和你的工作班子本月份所完成的出色工作，我也要与其他人一道赞

扬你对安理会和你们区域的服务——不仅仅在本月份，而且也在你在安理会的任职期间。正如其他人所指出的那样，我们本月份议程上有许多重要问题。然而，我要着重谈本次会议，因为我认为，现在开这次会议，听取即将卸任成员的发言，并受益于它们回顾在这里任期的看法和意见，是一个特别好的主意。实际上，它们告诉我们大家并正式表明其对在安理会任期的深入看法和重视，以及关于我们在这两年期间所取得的成就和尚未完成但仍将继续努力进行的一些事情的看法。

同以往一样，与我们的安理会新老同事一道，我们将继续努力寻求完成我们工作的更好方法。我注意到，虽然我们都意识到有许多我们能够改进的方面，但也有一些方面过去几年已经有所改善。我认为，在我们大家所寻求的透明度和交流方面，我们正在取得进展，但正如格林斯托克大使所指出，在一些方面我们尚未取得进展。

但是，每次我们解决这个问题的时候，我认为，我们都取得一点点进展。正如斯特罗门大使早些时候指出的那样，我认为，正在会议中形成的确保我们在所审议的问题上听取他人意见的概念——刚果民主共和国问题小组会议和关于西非的会议就是这样的情况——确实丰富和加深我们对主题的理解，而且我希望会改善我们的成果。我想这是一个好的步骤。

达兰特大使的看法也给我留下深刻的印象，她谈到来安理会对建设和平或寻求和平——即我们的主要和最重要任务，确实也是最艰难的任务——的难度有了更深刻的认识。我认为，我们在这方面可以做得更好的告诫也能够引导我们进入新的一年。

我愿与我的中国同事一道向各位表示节日的最良好祝愿，祝愿地球和平，男男女女友善相待。

主席（以法语发言）：我感谢美国代表对我所说的友好的话。

戈库尔先生（毛里求斯）（以英语发言）：主席先生，首先，请允许我祝贺你和马里代表团在 12 月份

顺利地履行安全理事会主席的职责。主席先生，我们赞扬你的干练领导以及你在本月份主持安全理事会工作的务实方式。

马里代表团为 12 月份准备的工作方案，可以说，是一项现实的方案。在你担任主席之下，最近几周吸引全世界注意力的诸如阿富汗、中东和中非共和国局势的问题以最妥当的方式得到处理。

这些问题的相关性及其关系到国际和平与安全问题的方式导致在安理会进行激烈的辩论。主席先生，你主持这些会议的干练方式确实值得我们赞赏。

关于刚果民主共和国问题专家小组报告的公开辩论是突显马里担任主席的领导的另一件事。来自南部非洲发展共同体（南共体）区域的若干部长参加会议，而且非安理会成员在辩论中作了发言，这表明安全理事会正在解决刚果民主共和国冲突方面发挥重要作用。主席先生，我们赞扬你就这个问题主动召开两次非正式会议和一次公开会议，从而让安理会在本月份充分介入刚果民主共和国问题。

在你的安全理事会任期内，我们钦佩你的奉献精神，以及贵国代表团在解决西非和平与安全问题方面所表现出的高度兴趣。结束你在安理会任期的最好方式莫过于象你本周早些时候所做的那样，举行一次关于西非问题的公开会议。西非次区域值得安全理事会成员一致和明确要求的那种注意。我们真诚地希望，访问西非机构间特派团的报告所载的各项建议将在不久的将来得到执行。

在你将于本月底结束你的安全理事会任期的时候，请允许我表示我国代表团赞赏你和你的代表团成员对安全理事会工作所作的宝贵贡献，特别是在与非洲有关的问题上。作为西非国家经济共同体（西非经共体）现任主席，马里一向为安理会的讨论提供从区域角度对非洲问题的看法。

我愿借此机会表示我国代表团感谢即将卸任的其它成员——孟加拉国、牙买加、突尼斯和乌克兰

——对安全理事会工作所作的杰出贡献和给予我国代表团的合作。

由于我们将于下个月担任主席，我们期待着所有成员象往常一样在我们的审议工作中给予合作。我们的前任已经确定了很高的标准；我们明年将努力维持这种标准。

主席（以法语发言）：我感谢毛里求斯代表对我本人和我国代表团所说的友好的话。

科尔先生（爱尔兰）（以英语发言）：主席先生，首先，我愿象其他人一样感谢你安排这次综合性辩论，并感谢和祝贺马里主席使这个月安理会议程目标十分明确又有重点，以及处理我们面前所有问题的方式。

就综合性辩论而言，我国代表团一向认为，这是评估安理会工作中广泛主题并对我们的程序和方法进行思索的一个有益的机会。这使人稍微想起阿方索国王的评论：如果造物时他在那里，他就能针对如何做得更好提出一些有益的点子。尽管当时有点讽刺的用意，但我认为，这是一种有益的精神，主要在于我们如何看待本组织和各项程序象早些时候提到的那样变化和演变的各种方式。

我想简单地谈四点。第一点涉及工作方案。爱尔兰非常欢迎各方在过去一个月里对非洲给予了极大重视。我们在安理会就布隆迪、中非共和国、塞拉利昂和刚果民主共和国问题——包括专家小组的报告——进行了非常有益的讨论，并举行了一次关于西非问题的重要公开辩论。这些都是联合国积极参与维持和平、建设和平和促进社会经济发展的领域。

在所有这些方面，既出现了种种希望迹象，也出现了各种挑战。我们这个月的工作重心使我们能够对所取得的进展以及剩下的重大挑战进行重要的评估，并考虑今后在联合国内部，尤其是安理会必须采取什么行动来推动所取得的进展。

安理会本月份再次将阿富汗问题列在其议程的首要位置。我们通过了两项重要的决议——第 1383

(2001) 号和第 1386 (2001) 号决议。我们赞成波恩协定，并对目前的局势以及阿富汗和阿富汗人民在今后时期所需要的支持进行了评估。

关于中东问题——它是我们本月议程上的最后一点——令爱尔兰欢迎的是，我们能够举行一次辩论。我们认为这次辩论是很有益的。不幸的是，安理会未能在辩论结束时达成共识。但是，我们举行了辩论并交换了意见，这一事实本身是有价值的。对此，我们表示欢迎。

第二点涉及工作方案所产生的大主题。今天到目前为止已发言的许多人都强调指出了—一个明确的需要，那就是如何最妥善地使我们的工作具备清晰度和战略思想。我们可以根据细节的程度，逐问题地这样做。正如格林斯托克大使所建议的那样，我们可以通过挑选重要主题来举行定期情况介绍，以此做到这一点。

例如，在阿富汗问题上——达兰特大使提到了这一点——目前存在着一种非常现实的需要，这就是，整个联合国系统，尤其是安全理事会应以一切可能的方式支持特别代表卜拉希米应付联合国在今后几个月里将面临的非常艰难的挑战。在这个领域中，非常有益的做法是，安理会应定期评估实地局势，并听取关于国际安全援助部队工作情况，尤其是联合国作用的报告。

同样，在非洲问题上，定期对正在出现的不同趋势进行广泛评价也十分重要。布雷顿森林机构以及欧洲联盟和联合国本身对待人道主义问题、建设和平和经济社会发展问题的方式都出现了重要的发展。安理会的工作无法重新塑造世界。但它能力求确保将最佳的思维方式纳入自身的办法之中，包括在规范方面，在联合国系统其他机构中所商定的专题事项。尽管我们有时能正确地处理问题的细节，但是在这一领域中，不时地退后一步并从更广的角度看一看全局，也会非常有助益。

第三点涉及安理会相对于联合国系统其他机构及国际社会的作用。对于这一点，爱尔兰同样始终认

为，安理会必须表现出对联合国其他机构尽可能大的开放性，并与它们进行接触。为此可以举行更多的公开辩论，开展对话以及实行参与，包括举行阿里亚办法会议。在这方面业已取得许多进展，我们对此表示欢迎。正如在其他总结性讨论中所提到的那样，还需要开展进一步的对话，例如与经济及社会理事会进行对话。我们会很欢迎这样做，因为在经济和社会问题上，需要有一个与安理会进行对话的机构，包括在行动一级。如果说联合国的某些工作领域存在漏洞，那么这个漏洞也许就是缺乏对话。

关于方法问题，爱尔兰赞成其他人的意见：我们必须定期审查我们自身的程序。也许，我们的发言应该缩短；也许应该对议程项目进行更多的分组。我们有各种方法可以解决这一问题，但毫无疑问的是，就每月所出现的议题数目而言，安理会的议程项目有时过多。

最后，我还要代表爱尔兰热情感谢孟加拉国、突尼斯、乌克兰、牙买加和马里过去两年来在安理会所做的工作。在爱尔兰担任安理会成员的一年里，我们非常愉快地与所有代表团共事。正如其他发言者所说的那样，就其具体重点、对议程的侧重点以及它们所带来的新鲜血液和活力而言，将到安理会工作的当选成员能够以联合国之外也许并不显见的方式作出重大的贡献。因此我们非常感谢它们。我们将非常怀念我们的所有同事。我们期待着经常在其他论坛看到他们。

最后，我们要再次感谢马里非常成功地主持了安理会的工作，并表示我们对该国代表团的赞赏。

主席（以法语发言）：我感谢爱尔兰代表对我国代表团所说的客气话。

达雄女士（法国）（以法语发言）：主席先生，我谨以法国代表团的名义向你本人表示感谢，并对你出色地主持了安理会本月份的工作，向你和马里代表团全体人员表示祝贺。正如其他发言者所说的那样，你把工作重点放在了非洲问题上，你通过举行关于西非问题的辩论，显示出了安理会对非洲大陆关心。

今天我们要对即将离开安理会的五个非常任理事国说再见了，但肯定不是诀别；当然，我们会在安全理事会以外的其他地方继续与他们共事。在过去两年里，它们向我们提供了它们的见解、评价和专门知识，使安理会大为获益。它们今天就它们的经历所表达的看法——主席先生，你组织本会议使它们得以表达这些看法——今后将极有助益。我们尤其注意到安理会工作方法可作的改进。

我们的挪威同事鼓励我们作简短的发言，因此我的发言将非常简短。在努力判断——新加坡大使经常鼓励我们这样做——12月份的总情况是好还是差的时候，我只想指出三点，它们涉及除我已提到的非洲问题以外的其他问题。

关于其中的一个问题——阿富汗问题——安理会重申，它的意见是一致的，而且它有能力迅速采取有效行动，就这个问题通过第二项决议。安理会履行了这方面的承诺。它无疑将在一月份继续这样做，在卜拉希米先生的报告提交后通过第三项决议。

第二个项目是中东问题。在这个项目上，安理会对悲惨局势作出了反应，并显示出它可以再次处理一场敏感的冲突——尽管它未能达成协议。正如格林斯托克大使先前所说的那样，各方就我们如何继续在这个问题上取得进展，提出了建议。当然，我们将继续在今后几个月里继续探讨这一问题。

最后，我要提到关于刚果民主共和国的公开会议。该会议再次显示出与介入冲突的联合国会员国开展直接和公开的对话对于协助安理会进行反思和采取行动是多么有益。

主席（以法语发言）：我感谢法国代表对我国代表团所说的客气话。

格拉诺夫斯基先生（俄罗斯联邦）（以俄语发言）：由于时间不早，我不想全文宣读专家为我准备的三页发言。这些发言的内容都很正确，但许多已在今天讲过。因此，我只想讲几句真正想要说的话，也

就是，主席先生，我要向你和你的代表团表明，我们赞赏你指导了安全理事会本月份的工作。我还要借此机会衷心感谢你和其他代表团——孟加拉国、牙买加、突尼斯和乌克兰在担任安全理事会主席期间所作工作。

我相信，我们与所有这些代表团都建立了良好、或者说是友好的关系。所有这些代表团当然都对安理会的工作作出了切实贡献。我想强调，每个代表团的工作都有其特点。人们不会分辨不清。其实我们只要读一读逐字记录，即使不知道是谁在发言，也能从发言的内容中确定发言者。因此，每个代表团都有其个性，能够独立行事。我们对此非常赞赏。我们在安理会中取得的经验将有助于我们今后同联合国其他机关和机构进行合作。

最后，我要向所有同事恭贺圣诞节和新年。祝愿大家健康、幸福。

主席（以法语发言）：我感谢俄罗斯联邦代表团对我国代表团所说的客气话。

马布巴尼先生（新加坡）（以英语发言）：主席先生，我同其他发言者一样，最热烈地祝贺你成功地结束了主席任期。我们还要感谢你赠送了这份厚礼——哈比卜·科伊特的歌曲。我们知道，他是马里最伟大的歌手。

我们也同意你的开幕发言，即这次总结性会议有助于我们反思。我们当然也同意巴尔迪维索大使所说的，我们可在此基础上进行努力。我同意他说的，我们可以扩大宣传，但最终还要看结果。只要我们的反思是深刻的，听众就会出现。

由于这是今年最后的一次总结性会议，我们认为，或许有必要对今年，而不仅仅是本月作一次总结。

安全理事会有15个成员：五个常任理事国，有五个今年离任，五个明年离任。我就以这个15的数字结构，将联合国安理会今年的工作归结为五个成功、五个挫折和五个一般。

第一个成功是恐怖主义和反恐怖主义委员会。通过第 1373 号决议标志着安全理事会整个历史上的一次光辉顶点。根据这个决议，189 个国家必须承担义务，采取意义深远的反恐怖主义行动。没有安全理事会，这种情况本不会发生。这件事情要比任何事情都更清楚地显示了安全理事会的用途和它的不可或缺。如果对此有任何疑问，不妨想象一下，倘若没有安全理事会，9 月 11 日之后世界将会是怎样的。我们还感到，反恐怖主义委员会作了出色的工作。格林斯托克大使作为主席，理应得到普遍的赞扬。

第二个成功是个东帝汶。在联合国安全理事会议程上的所有问题中，最有希望大获成功的就是东帝汶。2001 年，安理会通过了一份重要的主席声明，阐明了需要做那些事情确保成功：继续维和，其中包括军事、民警和民政部分。所有这些都将由维和预算切实提供分摊资金。如果我们不能有效管理从东帝汶的撤离战略，就象我们在中非共和国和索马里一样，我们将毁灭安全理事会近来的唯一一次成功。实际上，在秘书长科菲·安南的年终新闻发布会上，当有人问到，他对什么事情感到乐观时，秘书长回答说：“东帝汶和塞拉利昂”。

因此，第三个成功是塞拉利昂和利比里亚。这方面的事情很简单。只需比较一下，2001 年，联合国维和人员被革命联合阵线扣为人质，而 2001 年，联合国维和人员解除了联合阵线的武装。对利比里亚的制裁显然也起了作用，会员国为联合国塞拉利昂特派团支付的数 10 亿美元没有白白浪费。但这一巨额投资必须受到保护。我们必须确保明年五月的选举顺利进行。

第四个成功是阿富汗。2001 年伊始，阿富汗这个被遗弃的国家成了安理会关注的焦点。9 月 11 日之后，由美国领导的军事联盟进行了果断的干预，按照《宪章》第 51 条行使了自卫权利，为新的阿富汗的诞生铺平了道路。卜拉希米先生在波恩的艰难进程中起到了助产士的作用。到目前为止，生产是顺利的。但婴儿需要得到精心照料，以免夭折。

第五个成功是在程序方面。在程序问题上，有两个成功的例子。第一，就发言者名单为所有 15 个成员的投票或抽签平整了竞技场。对此，我要感谢牙买加。我们同意格林斯托克大使所说的，我们可以通过早日抽签，改进这一点。第二，格林斯托克大使的 15+15 系列午餐会，促成了许多有益的想法，有助于改进安理会的工作。

我现在谈一谈我们的挫折。这里，也有四个实质性挫折和一个程序性挫折。

第一个挫折是中东。这不须多说。安理会未能确定它应发挥何种作用，履行其基本责任，以消除对国际和平与安全的严重威胁。在这一方面，我也同意格林斯托克大使所说的，我们在 12 月 19 日，星期三与秘书长的午餐会上，也产生了一些有益的想法。

第二个挫折是西撒哈拉。尽管联合国西撒哈拉全民公决特派团花费了数亿美元，我们相信每年要花费 5 000 万美元，秘书长特使也作出了巨大努力，但谈判仍然陷入僵局。近来的一些事态发展严重威胁到停火安排。安理会必须按照有关决议，谨慎处理这一问题。

第三个挫折是格鲁吉亚。尽管秘书长特使进行了努力，主席之友小组也做了工作——在这一方面，我很高兴乔杜里大使早些时候指出，主席之友的工作应当更加透明，更负责任——但我们没有取得进展。实际上，我们还面临倒退。安理会何时才能承认，由于缺乏统一，它的所有努力都落空了？

第四个不成功的例子是安哥拉。安哥拉的情况同样让人沮丧。那里的人道主义和人权局势持续恶化。安盟仍然有恃无恐。照我的手记，我本来要说安哥拉近来没有什么好的消息，但我们都知道，今天上午甘巴里大使终于带来一些好的消息，我们希望能够有更多进步。

在程序方面，第五个例子是制裁工作组。以孟加拉为首的工作组原定 13 个月前的 2000 年 11 月 30 日完成工作。孟加拉在工作组内做了很多工作。但参与

工作组的遴选成员 10 天后将离开安理会。他们会带走有关这一机构的记忆。

我现在谈谈比较成功的例子，其中四个例子是实质性的成功，一个是程序性的成功。第一个比较成功的例子是厄利特里亚和埃塞俄比亚。总的说来，联合国埃塞俄比亚和厄立特里亚特派团(埃厄特派团)是联合国成功的维和团。厄利特里亚和埃塞俄比亚政府遵守了基本的义务，值得赞赏。但仍然存在严重的问题。联合国的飞行受到威胁，因为无法直接飞行。边界委员会缺乏资金，这是典型的拣了芝麻丢了西瓜。

第二个比较成功的例子是科索沃。全科索沃的选举取得成功。但选举还没有使科索沃朝着最终解决迈进一步。还没有撤出战略。对联合国科索沃临时行政当局特派团(科索沃特派团)的任务期限甚至也没有定期的审查。我们面临科索沃情况“塞浦路斯化”的危险。

第三个比较成功的例子是伊拉克。伊拉克显然是安全理事会第二个最为困难的例子。伊拉克多年以来一直使安理会成员意见分歧。11 月 29 日一致通过的第 1382 (2001) 号决议是正确方向上的一步。但安理会议面临非常大的压力，需要在 2002 年 5 月 30 日之前就货物审查清单达成协议。安理会还有义务全面解决这一问题，包括为执行第 1284 (1999) 号决议进行必要的澄清。安理会在这方面能否成功，很可能是 2002 年对安理会的最大挑战。

第四个比较成功的例子是大湖区。大湖区的情况各异。5 月，安全理事会成功派出了以让-达维德·莱维特大使胜任地带领的代表团。曼德拉总统办成了一件看来不可能的事情，达成了在布隆迪建立过渡新政府的协议。执行仍然有困难。刚果民主共和国的和平进程依然脆弱。正如在你担任主席期间我们听到的卡塞姆报告所记录的，该国仍然受到掠夺。显然，大湖区需要新的思维。

第五个比较成功的例子是程序方面。虽然就改革安全理事会向大会提交的年度报告原则上达成一致

意见，但在新的格式方面没有进展，这主要是因为文件和程序问题非正式工作组很少开会。这是一种僵局，但问题是我们如何对待报告的分歧部分。我们想到了一种简单的建议，我们将在下一次非正式会议上提出。

最后，我们希望强调，我们提出的清单绝不是一成不变或权威性的。我们主要的目的是引起深思熟虑的讨论，我们希望这种讨论能够导致安理会在这些问题上的工作得到改进。我们还没有谈到“老大难”问题，这包括塞浦路斯、联合国驻黎巴嫩临时部队(联黎部队)、联合国脱离接触观察员部队(观察员部队)、索马里，等等。这些问题都有它们的好的和不好的消息。但很显然，安理会需要对长期存在的案件作一审查，或者使之翻然一新，或者将之结束。

最后，我愿同我们的其他同事一道感谢孟加拉、牙买加、马里、突尼斯和乌克兰，感谢他们在过去一年所作的杰出贡献。由于爱尔兰，由于理查德·瑞安大使的领导，遴选成员之间存在着亲密无间的新精神。我们期待着在我们一年后离任前同保加利亚、喀麦隆、几内亚、墨西哥和叙利亚一道工作。

主席(以法语发言): 我感谢新加坡代表对我国代表团和孟加拉、牙买加、突尼斯和乌克兰讲的客气话。

我现在以我马里代表的名义发言。

本次总结会议对马里来说有三层意义。这是 2001 年 12 月的末尾，马里在本月担任安全理事会的主席，是两年内的第二次。这是 2001 年的末尾，也是 2000-2001 两年期的末尾，在此期间，马里作为非常任理事国同孟加拉、牙买加、突尼斯和乌克兰一道参与了安理会的工作。

这使我们有机会谈及过去两年的一些引人注目的事件和主要的发展，也许是为了强调非洲的看法，马里希望在这方面能够作为安理会的忠实的发言人，但又不忽视其他的大洲。

从马里代表团的观点来看，在马里参与安全理事会工作的两年期中，有三件事引人注目。首先无疑是马里倡导的在千年首脑会议后举行的安全理事会历史上第二次国家元首和政府首脑会议。我还记得，在马里共和国总统阿尔法·乌马尔·科纳雷先生的主持下，这次首脑会议寻求让安全理事会在维持和平与稳定、特别是非洲的和平与稳定方面发挥有效的作用。

作为首脑会议的结果通过的第 1318 (2001) 号决议使我们能够确定今后维持和平问题的各个方面的新做法和指导原则。在这一问题上，安全理事会过去十年里因取得过成功而信誉昭彰，也受到过批评。马里将格外关注这一决议的执行情况。

安理会在过去两年期内第二个引人注目的方面是安理会解决了某些冲突并开始结束一些维和团这种积极的情况。在这方面我要提及的是东帝汶的行动。

但 2000-2001 两年期也遇到-这是第三个引人注目的方面-新的冲突和老的冲突死灰复燃。这就是阿富汗和中东。

我现在侧重谈谈我国代表团在过去两年参与安理会工作时努力提请安理会注意的主要发展。对于安理会工作必须透明的要求是我们同其他代表团共有的一个目标。在这方面，安全理事会的工作开始有了量的变化，应予强调。这一趋势在安理会努力了解其所处理的冲突的方面最为突出。

在这方面，我国代表团欢迎安理会越来越经常地向冲突地区派遣代表团。正因为如此，在我们审议期间内，安理会向大湖区和塞拉利昂派出了代表团，马里有幸参加了代表团，还向科索沃派出了代表团。这些代表团使得安理会能够对有关冲突进行恰当的评估，并因此使安理会在随后进行的辩论中能够提供翔实的情况。正因为如此，安理会的决策进程得到了改进。在制订或修改维和行动任务规定前，这一发展尤其有用。正因为如此，我国代表团认为，安全理事会应该继续这样行事。

还令人满意的是，我们注意到，通过举行安全理事会所谓的非公开会议及其他方法，同冲突各方和区域行动者建立了直接联系。这些非公开会议使安理会成员和区域行动者及组织能够坦率地进行参与式意见交流。而在公开会议的环境中并非总能确保这样做。例如，2000 年 9 月 29 日，在马里担任安理会主席时组织了一次会议，就布隆迪和平进程及与执行和平协定有关的各种问题同纳尔逊·曼德拉总统进行了卓有成效的意见交流。

同样，同西非国家经济共同体不断加强的合作出现令人振奋的惊人的发展。在这种情况下，安理会认识到必须在真正的伙伴关系的基础上支持区域组织努力管理困扰着西非分区域的各种冲突和危机。2001 年 12 月 19 日的公开会议结束时通过的主席声明清楚地反映了这种支持。加强安全理事会同执行关于刚果共和国的卢萨卡停火协定政治委员会之间的合作也十分重要。

在加强某些制裁制度的成效和使其目标更集中方面也取得了显著的进展。在这方面，我们对安全理事会采用实施有限的和目标集中的制裁这种新的方法表示欢迎。

此外，在过去两年中，安全理事会把相当多的时间和注意力放在超过了严格意义上的维持和平范围的各种问题。因此，安理会关于预防冲突、冲突后建设和平、武装冲突中的儿童、妇女问题、艾滋病毒/艾滋病和西非问题的审议和专题辩论都是令人欢迎的创新行动。应进一步推动这种趋势。

最后，我谨以马里代表团的名义强调，安全理事会的重要性得到证实。然而，我们谨表示希望将完成人们长期等待的安全理事会的改革，以便能够根据二十一世纪对安理会提出的关于具有民主代表性和有效率的要求调整安理会。

我还谨以个人的名义和马里代表团的名义感谢我们在安理会内的同事们、秘书处和所有协助过我们的人，他们在过去两年中帮助我们证实他们在 1999 年通过选举马里为安理会成员国对马里表示的信任

是正确的。秘书处的协助为我们执行任务提供了许多方便。我谨特别感谢斯泰法尼泽斯先生和他的工作人员，他们随时为我们提供可靠的服务。最后，我谨感谢口译员和笔译员，他们以自己的技能支助安理会成员。

在我们即将进入 2002 年之际，我谨向安理会所有成员表示最美好的祝愿，祝你们健康、愉快、万事

如意。我热烈欢迎 2002 年加入安理会的新成员：保加利亚、喀麦隆、几内亚、墨西哥和阿拉伯叙利亚共和国。我谨向在任期中离开我们的安瓦尔·乔杜大使、本·穆斯塔法大使、尼武尔大使和叶利琴科大使之一，向他们表示我们最美好的祝愿。我确信，这样说代表了我来自孟加拉国、牙买加、突尼斯和乌克兰的同事们。

下午 5 时 25 分散会